※經典原文

一、《法句譬喻經》卷**3**〈**23** 安寧品〉(大正**4**, **595a13-b22**):

昔佛在舍衛國精舍[1], 時有四比丘坐於樹下, 共相問言:「一切世間何者最苦？」

一人言:「天下之苦無過婬欲。」

一人言:「世間之苦無過瞋恚。」

一人言:「世間之苦無過飢渴。」

一人言:「天下之苦莫過驚怖[2]。」共諍苦義, 云云[3]不止。

佛知其言, 往到其所, 問諸比丘:「屬[4]論何事？」即起作禮[5], 具白[6]所論。

佛言:「比丘！汝等所論不究[7]苦義, 天下之苦, 莫過有身[8]！飢渴、寒熱、瞋恚、驚怖、色欲、怨[9]禍[10], 皆由於身。夫身者眾苦之本, 患禍[11]之元[12], 勞心[13]極慮憂畏[14]萬端[15], 三界蠕動[16]更相殘賊[17], 吾我縛著生死不息[18], 皆由於身。欲離世苦[19], 當求寂滅[20], 攝心守正, 怕[21]然無想, 可得泥洹[22], 此為最樂。」

於是, 世尊即說偈言:

「熱無過[23]婬, 毒無過怒, 苦無過身, 樂無過滅。[24]

無樂小樂, 小辯小慧, 觀求大者, 乃獲大安。[25]

我為世尊, 長解無憂, 正度三有[26], 獨降眾魔。[27]」

佛說偈已，告諸比丘:「往昔久遠無數世，時有五通[28]比丘名精進力，在山中樹下閑寂求道。時有四禽[29]依附左右常得安隱:一者鴿，二者烏，三者毒蛇，四者鹿。是四禽者，晝行求食，暮則來還[30]。四禽一夜自相問言:『世間之苦，何者為重？』

烏言:『飢渴最苦！飢渴之時，身羸[31]目冥[32]、神識[33]不寧，投身羅網[34]不顧鋒刃[35]，我等喪身[36]莫不由之，以此言之，飢渴為苦。』

鴿言:『婬欲最苦！色欲熾盛[37]無所顧念，危身滅命莫不由之。』

毒蛇言:『瞋恚最苦！毒意一起不避[38]親踈，亦能殺人，復能自殺。』

鹿言:『驚怖最苦！我遊林野，心恒怵惕[39]，畏懼獵師及諸豺狼[40]，髣髴[41]有聲，奔投坑岸[42]，母子相捐[43]，肝膽悼[44]悸[45]，以此言之，驚怖為苦。』

比丘聞之即告之曰:『汝等所論是其末耳，不究苦本。天下之苦無過有身，身為苦器[46]，憂畏無量。吾以是故捨俗學道，滅意斷想不貪四大，欲斷苦原志存泥洹。泥洹道者寂滅無形，憂患永畢，爾乃大安。』四禽聞之，心即開解。」

佛告比丘:「爾時五通比丘，則吾身是;時四禽者，今汝四人是也。前世已聞苦本之義，如何今日方復云爾[47]？」比丘聞之，慚愧自責，即於佛前得羅漢道。

---

[1]精舍:又做精廬。意為智德精練者之舍宅。即寺院之別稱。(《佛光大辭典》(六)，p.5882.3)

[2]驚怖:1.驚恐。3.指驚恐的心理。(《漢語大詞典》(十二)，p.887)

[3]云云:3.猶紜紜。紛紜，紛紛(多用於形容言語、議論多而雜)。(《漢語大詞典》(二)，p.830)

[4] 屬(ㄓㄨˇ):13.剛，新近。(《漢語大詞典》(四)，p.63)

[5] 作禮:行禮。(《漢語大詞典》(一)，p.1260)

[6] 具白:備述，詳細說明。(《漢語大詞典》(二)，p.108)

[7] 不究:不追查，不仔細推求。(《漢語大詞典》(一)，p.416)

[8] 參見《雜阿含經》卷18(490經)(大正2，126c20-127a2):

閻浮車問舍利弗:「所謂有身，云何有身？」

舍利弗言:「有身者，五受陰。云何五受陰？謂色受陰，受、想、行、識受陰。」

復問:「舍利弗！有道有向，斷此有身耶？」

舍利弗言:「有。謂八正道——正見乃至正定。」

時，二正士共論議已，各從座起而去。

閻浮車問舍利弗:「所謂苦者。云何為苦？」

舍利弗言:「苦者，謂生苦、老苦、病苦、死苦、恩愛別離苦、怨憎會苦、所求不得苦。略說五受陰苦，是名為苦。」

復問:「舍利弗！有道有向，斷此苦耶？」

舍利弗言:「有。謂八正道——正見乃至正定。」

[9] 怨:1.怨恨，仇恨。5.仇怨。(《漢語大詞典》(七)，p.447)

[10] 禍:1.災害，災殃。指一切有害之事。2.危害，損害。4.受禍;遭受災害。5.通“過”。罪過，過失。參見“禍適”。(《漢語大詞典》(七)，p.935)

[11] 患禍:禍患。(《漢語大詞典》(七)，p.531)

[12](1)元＝原【宋】，＝源【元】【明】。(大正4，595d，n.13)

(2)元:10.根源，根本。(《漢語大詞典》(二)，p.207)

[13] 勞心:1.憂心。2.費心思。(《漢語大詞典》(二)，p.807)

[14] 憂畏:憂慮畏怯。(《漢語大詞典》(七)，p.687)

[15] 萬端:形容方法、頭緒、形態等極多而紛繁。(《漢語大詞典》(九)，p.469)

[16] 蠕動:3.泛指像蟲類爬行一樣地動。(《漢語大詞典》(八)，p.989)

[17] 殘賊:1.殘害。(《漢語大詞典》(五)，p.172)

[18] 不息:1.不停止。(《漢語大詞典》(一)，p.436)

[19] 世苦＝苦本【聖】。(大正4，595d，n.16)

[20]寂滅:3.佛教語。“涅槃”的意譯。指超脫生死的理想境界。(《漢語大詞典》(三)，p.1516)

[21] 怕(ㄅㄛˊ):同“泊”。恬靜，淡泊。(《漢語大詞典》(七)，p.481)

[22] 泥洹:即涅槃。(《漢語大詞典》(五)，p.1106)

[23] 無過:3.不外乎，只不過。(《漢語大詞典》(七)，p.481)

[24] 參見《法句經》卷2〈23 安寧品〉(大正4，567b26-27):

熱無過婬，毒無過怒，苦無過身，樂無過滅。

[25]《法句經》卷2〈23 安寧品〉(大正4，567b27-28):

無樂小樂、小辯、小慧，觀求大者，乃獲大安。

[26] 三有：1.佛教語。謂三界之生死。一、欲有，欲界之生死；二、色有，色界之生死；三、無色有，無色界之生死。佛教認為三界之生死境界有因有果，故謂之有。（《漢語大詞典》（一），p.193）

[27]《法句經》卷2〈23 安寧品〉（大正4，567b28-c1）：

我為世尊，長解無憂，正度三有，獨降眾魔。

[28] 五通：天眼通、天耳通、神足通、他心通、宿命通。

[29] 禽：3.泛稱鳥獸。（《漢語大詞典》（一），p.1587）

[30] 來還＝還宿【宋】【元】【明】【聖】。（大正4，595d，n.22）

[31] 羸（ㄌㄟˊ）：1.衰病，瘦弱，困憊。（《漢語大詞典》（六），p.1400）

[32] 目冥：眼睛昏花。（《漢語大詞典》（七），p.1128）

[33] 神識：2.神志，精神意識。（《漢語大詞典》（七），p.890）

[34] 羅網：亦作“羅罔”。1.捕捉鳥獸的器具。（《漢語大詞典》（八），p.1052）

[35] 鋒刃：1.刀劍等的尖端和刃口。借指兵器。（《漢語大詞典》（十一），p.1302）

[36] 喪身：喪命。（《漢語大詞典》（三），p.408）

[37] 熾盛：1.火勢猛烈旺盛。引申指情感、欲望等強烈。（《漢語大詞典》（七），p.263）

[38] 避＝顧【聖】。（大正4，595d，n.23）

[39] 怵（ㄔㄨˋ）惕（ㄊㄧˋ）：戒懼，驚懼。（《漢語大詞典》（七），p.473）

[40] 豺狼：1.豺與狼。皆凶獸。（《漢語大詞典》（十），p.1328）

[41] 髣髴：也作“仿佛”。好像，似乎。（《漢語大字典》（七），p.4520）

[42] 坑岸：猶坑塹，溝壑。（《漢語大詞典》（二），p.1062）

[43] 相捐：相離，相棄。（《漢語大詞典》（七），p.1149）

[44]（1）悼＝掉【宋】【元】【明】。（大正4，595d，n.25）

（2）悼（ㄉㄠˋ）：1.傷感，哀傷。4.恐懼，顫抖。（《漢語大詞典》（七），p.594）

[45] 悸（ㄐㄧˋ）：1.驚懼。（《漢語大詞典》（七），p.598）

[46] 苦器：佛教語。指人的肉身。佛教以身為受苦之器，故稱。（《漢語大詞典》（九），p.324）

[47] 爾＝云【宋】【元】【明】【聖】。（大正4，595d，n.27）